

అనువాదిత కెతె

బేసిగే బంతు, హోయితు. ననగే ఆ ప్రస్తుక ఒబ్బ రాక్షసనయిదేయిందు అరివాయితు. అదన్న నస్వవే కణ్ణగళింద నోచుత్తిరువ, నస్వవే హత్తు బీరభుగళింద ముట్టుత్తిరువ నాను అదక్కిత కడిమే రాక్షసనేనూ అల్లువెంబ విచారిదింద ఎంథ సమాధానవాదితు? ఆ ప్రస్తుకపోందు దుష్టప్పదంథ వస్తువెందూ, అదు వాస్తవికతేయన్నే మలీనగొళింద వస్తువెందూ ననగే అన్నిసితు.

బేంయి బ్యా యోషికిదే ఆ అపరిమిత ప్రస్తుకవన్న బేంగోళ్లి సుట్టుహాకువుదరింద అదే అపరిమితవాగి తన్న హోగియింద జిఏ గ్రహవన్నే ఉసిరుగట్టిశచుచుదేందు వేదరిదే. ఒందు ఎలేయన్న అడిసిదువ అత్యత్తమ స్థలవేదరే కాదు ఎందు నానేళ్లో ఓదిధ్య నెపాయితు. నాను నివృత్తానాగువుదక్కే ముంచే మేళ్కచో రస్సేయల్లి, ఒంతు లక్ష ప్రస్తుకగలిరువ అజ్ఞంచ్చేనా న్నాణనలో ల్చేపురియల్లి కేలసమాచుత్తిధ్వనసు. అదర ప్రవేశద్వారద బలగడేయిరువ ఒందు డోంకాద స్టోర్చెసు ప్రస్తుకగళు, నకాలేగళు, ప్రతికేగళు మోదలాదవన్న ఇట్టిరువ నెలమాలిగే కరేదొయ్యువుదెందు ననగే గొత్తిత్తు. ఒందు దిన నాన్నల్గే హోదవను, ల్చేపురియాత బేరేళ్లో నోచుత్తిద్వాగ ఇదే సుసమయ ఎందుకొండు ల్చేపురియ తేవగొండ శేల్చగళల్లోందరల్లి – అదు ఎష్టు ఎత్తరదల్లిద అధవా బాగిలినిద ఎష్టు దూరదల్లిదే ఎందు కూడ గమనిసదే – ఆ మరళన హొత్తిగెయిన్న అడిసిట్టే.

ఈగ స్వల్ప అరామాగిధ్యేనే. ఆదరూ ననగే ఆ ల్చేపురియిరువ బిందియల్లి కాలిదువుదక్కే కూడ ఇష్టువిల్ల.

హోహేం లూయిస్ బోహేస్ (1899 – 1986)

ఆజేంటీనాద కపి, కెతేగార, విమలశక్, బహుభాషా విద్యాన. సణ్ణ కెతేయ ప్రకారద సరంధ్రుగళన్న హిసిద ఈతన కెతేగళల్లి కనుసగళు, చక్కవ్యుకగళు, కన్న డిగళు, అపరిమిత ల్చేపురిగళు రఘచగళాగివే. ‘అలిఫో’, ‘ల్చ్యాబ్రింటో’, ‘డాక్టర్ బోర్డిసో’ రిపోర్టోస్’, ‘బుక్ ఆఫ్ న్యూండ్స్’, ‘కలేస్టో ప్రోఫెస్సో’ ఇవన ముఖ్య కృతిగళు.

ఎస్: దివాశరో

బెంగళిరు జిల్లెయి నోమత్తెనకళ్లియల్లి కుట్టిద దివాశరో కన్నడద వితిష్ట లేఖిశ. ప్రకటిత కృతిగళు: ‘ఇతికాస’, ‘ఎల్ల బల్లవరిల్ల ఈ ఉరినల్లి’, ‘అయ్య కెతేగళు’ (కథాసంకలనగళు), ‘ఆత జరితెయి కేనెయి పుట’, ‘నోత కణ్ణగళన్న మిటుకిసువ మధ్యాత్మ’, ‘విధానసభియల్లోందు కట్టి’ (కవన సంకలనగళు), ‘నాపత్తేయాద గ్రామాప్రోను’, ‘కృష్ణ లేంలేయింద రామరాళ్లే’, ‘సవచ జనాగిద శాంకియి భాషి’ (ప్రబంగగళు), ‘ప్రపంచ ప్రస్తుక’ (విమలాం లేఖనగళు), ‘పండిత భీమహినేం జోతీ’ (వేతీశిత), ‘కథాజగత్తు’, ‘జగత్తిన అతి సణ్ణ కెతేగళు’, ‘ఉత్తర దశీల దిశుగళన్న బల్లవను’, ‘హరిహోండు హోదవను’ (అనువాదిత కథాగళు), ‘వేసిస్సినల్లి నావు’, ‘హల్లీ’, ‘పోస్టోమ్యూనో’ (అనువాదిత కాదంబరిగళు). దివాశరో ప్రస్తుత బెంగళిరినల్లి నేలిసిద్దురే.